



Türk Toraks Derneği  
Turkish Thoracic Society

# Türk Toraks Dergisi

Türk Toraks Derneği'nin yayın organıdır.

# Turkish Thoracic Journal

Official journal of the Turkish Thoracic Society

Cilt 11 • Sayı 2 • Haziran 2010  
Volume 11 • Issue 2 • June 2010



Sayfa-Page: 85

## Özgün Araştırmalar / Original Articles

### Toraks Travması

Chest Trauma

Ekrem Şentürk ve ark.; Aydın, Denizli Türkiye

### KOAH'da Serum Lipid Düzeyleri

Serum Lipid Levels in COPD

Canan Radavuş ve ark.; Ankara, Türkiye

### Tüberküloz Plörezi de Neopterin Düzeyi

The Neopterin Level in Tuberculous Pleurisy

Serhat Erol ve ark.; Ankara, Türkiye

### KOAH ve OUAS'da Egzersiz Kapasitesi

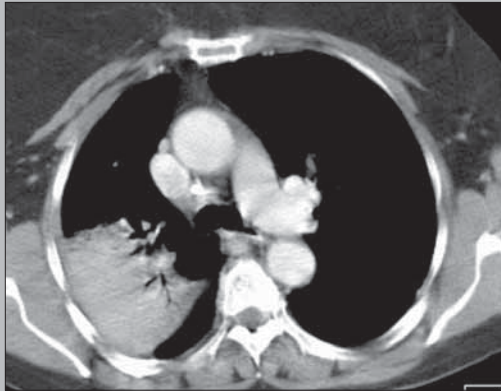
Exercise Capacity in COPD and OSAS

Duygu Ilgın ve ark.; İzmir, Türkiye

### Chromogranin A and Histidine Decarboxylase in PNECs

PNEK' de Kromogranin A ve Histidin Dekarboksilaz

Nadia Naseem et al.; Lahore, Pakistan



Sayfa-Page: 81

## Editörler

### *Editors*

Sema Umut, Sevgi Bartu Saryal

## Editör Yardımcıları

### *Associate Editors*

Zeynep Pınar Önen, Mehmet Polatlı, Gaye Ulubay, Atilla Uysal, T. Bahadır Üskül

## İstatistik Danışmanı

### *Biostatistical Consultant*

Ahmet Uğur Demir

## Uluslararası Yayın Kurulu

### *International Editorial Board*

Piergiuseppe Agostoni, *ITALY*

M. Selim Arcasoy, *USA*

Philippe Astoul, *FRANCE*

Y. İzzettin Barış, *TURKEY*

Ülkü Bayındır, *TURKEY*

Dominique MA Bullens, *BELGIUM*

Richard Casaburi, *USA*

Tuğrul Çavdar, *TURKEY*

Turgay Çelikel, *TURKEY*

Lütfi Çöplü, *TURKEY*

James E. Hansen, *USA*

İlhan İnci, *SWITZERLAND*

Oya İtil, *TURKEY*

A. Fuat Kalyoncu, *TURKEY*

Ali Kocabaş, *TURKEY*

Emel Kurt, *TURKEY*

Muzaffer Metintaş, *TURKEY*

Zeynep Mısırlıgil, *TURKEY*

Dilşad Mungan, *TURKEY*

Gökhan M. Mutlu, *USA*

Gül Öngen, *TURKEY*

Kannan Ramar, *USA*

Joseph Roca, *SPAIN*

Israel Rubinstein, *USA*

Abdullah Sayiner, *TURKEY*

Z. Toros Selçuk, *TURKEY*

Nadja Triller, *SLOVENIA*

Haluk Türkteş, *TURKEY*

E. Sabri Uçan, *TURKEY*

Karlman Wasserman, *USA*

Adnan Yılmaz, *TURKEY*

Arzu Yorgancıoğlu, *TURKEY*

## Türk Toraks Derneği adına Sahibi ve Sorumlu Yazı İşleri Müdürü

### *Owner and Responsible Manager on behalf of Turkish Thoracic Society*

Muzaffer Metintaş

Adres: Turan Güneş Bulvarı 175/19 Oran-Ankara

Tel.: +90 312 490 40 50

Faks: +90 312 490 41 42

E-posta: toraks@toraks.org.tr

Web sitesi: www.toraks.org.tr



Adres: Kızılelma cad. 5/3 34096 Fındıkzade-İstanbul

Tel.: +90 212 589 00 53

Fax: +90 212 589 00 94

E-posta: info@avesyayincilik.com

Baskı: Görsel Dizayn Ofset Matbaacılık Tic. Ltd. Şti. +90 212 671 91 00

Baskı Tarihi: Haziran 2010

## AMAÇ VE KAPSAM

Türk Toraks Dergisi, Türk Toraks Derneği'nin bilimsel içerikli resmi yayın organıdır. Yayın dili hem Türkçe hem İngilizce olan, bağımsız, önyargısız ve çift-kör hakemlik ilkelerine dayanan uluslararası bir dergidir.

Türk Toraks Dergisi'nin hedefi, solunum hastalıklarıyla ilgili bilimsel açıdan yüksek nitelikli klinik, deneysel ve epidemiyolojik çalışmaları yayınlamaktır. Ayrıca derleme, editör görüşü, editöre mektup ve olgu sunumları da kabul edilmektedir. Ulusal ve uluslararası uzlaşma raporları ile Türk Toraks Derneği tarafından düzenlenen toplantılarda sunulan konuşma metinleri ek sayı şeklinde yayımlanır. Dergi Mart, Haziran, Eylül ve Aralık aylarında olmak üzere yılda 4 sayı yayınlanır. Hedef kitlesi göğüs hastalıkları ve göğüs cerrahisi hekimleri, iç hastalıkları hekimleri ve solunum hastalıklarına ilgi duyan pratisyen hekimlerdir.

Türk Toraks Dergisi EMBASE, Scopus, CINAHL, Gale/Cengage Learning, EBSCO, DOAJ, ProQuest, Tübitak/Ulakbim Türk Tıp Dizini ve Index Copernicus tarafından dizinlenmektedir.

### Abone İşlemleri, Baskı İzinleri, Reklam

Türk Toraks Dergisi ülkemizde görev yapan göğüs hastalıkları akademisyenleri, uzman ve asistanlarına ücretsiz olarak dağıtılmaktadır. Dergide yayınlanan makalelerin özet ve tam metin içerikleri [www.toraks.org.tr/journal](http://www.toraks.org.tr/journal) adresinde yayınlanmaktadır. Abone işlemleri, baskı izinleri ve reklamlarla ilgili başvurular Türk Toraks Derneği'ne yapılmalıdır.

Adres: Turan Güneş Bulvarı, Koyunlu Sitesi No: 175/19 Oran-Ankara  
Telefon: 0312 490 40 50  
Faks: 0312 490 41 42  
E-mail: [toraks@toraks.org.tr](mailto:toraks@toraks.org.tr)

### Yazarlara Bilgi

Yazım Kuralları, dergi sayfalarında ve [www.toraks.org.tr/journal](http://www.toraks.org.tr/journal) adresinde yayınlanmaktadır.

### Materyal Sorumluluk Reddi

Türk Toraks Dergisi'nde yayınlanan tüm yazılarda görüş ve raporlar yazar(lar)ın görüşüdür. Türk Toraks Derneği, Toraks Dergisi, Editör, Editöryel Kurul ve yayıncı bu yazılar için herhangi bir sorumluluk kabul etmemektedir.

Dergimizde asit içermeyen kağıt kullanılmaktadır.

## AIMS AND SCOPE

Turkish Thoracic Journal is the conceptually scientific and official publication of the Turkish Thoracic Society. The publication language is both Turkish and English and it is an international journal based on independent, unbiased, and double-blinded examination principles.

The aim of Turkish Thoracic Journal is to publish pulmonary disease-related clinical, experimental and epidemiologic studies that are scientifically highly qualified. Additionally, reviews, editorials, letters to the editor, and case reports are also accepted. Reports presented in meetings organized by the Turkish Thoracic Society Head Office or national and international consensus reports are published as supplements. The journal is published 4 times annually, in March, June, September and December. The target-groups are chest diseases physicians, thoracic surgeons, internal medicine doctors and practitioners interested in pulmonary diseases.

Turkish Thoracic Journal is indexed in EMBASE, Scopus, CINAHL, Gale/Cengage Learning, EBSCO, DOAJ, ProQuest, Tübitak/Ulakbim Türk Tıp Dizini and Index Copernicus databases.

### Subscription Procedures, Permissions, Advertisement

Turkish Thoracic Journal is distributed free of charge to chest diseases specialists, academicians and assistants who are working in our country. Abstracts and full texts of the articles published in this journal are issued online at [www.toraks.org.tr/journal](http://www.toraks.org.tr/journal). Applications related to subscriptions, print permissions and advertisements should refer to the Turkish Thoracic Society.

Adress: Turan Güneş Bulvarı, Koyunlu Sitesi No: 175/19 Oran-Ankara  
Phone: +90 312 490 40 50  
Fax: +90 312 490 41 42  
E-mail: [toraks@toraks.org.tr](mailto:toraks@toraks.org.tr)

### Instructions for Authors

Instructions for authors are available on journal pages and in the following link: [www.toraks.org.tr/journal](http://www.toraks.org.tr/journal).

### Material Disclaimer

Any opinion or statement enclosed in the material published by the Turkish Thoracic Journal solely represents the views of the author(s). The Turkish Thoracic Society, Turkish Thoracic Journal, Editor, Editorial Committee and Publisher do not accept any liability.

Acid-free paper is used in our journals.

## YAZARLARA BİLGİ

1. Türk Toraks Dergisi, Türk Toraks Derneği'nin süreli yayın organıdır ve yılda 4 sayı olarak yayınlanır.

2. Derginin amacı, göğüs hastalıkları ve cerrahisi alanındaki bilimsel gelişmeleri aktarmak ve solunum hastalıkları konusunda canlı bir tartışma ortamı yaratmaktır. Bu amaçla, tüm göğüs hastalıkları alanlarından ve hücre biyolojisi, epidemiyoloji, immünoloji, patofizyoloji, toraks görüntülemesi, çocuk göğüs hastalıkları, çevresel ve mesleki hastalıklar, yoğun bakım, uyku hastalıkları ve göğüs cerrahisini içeren tüm ilişkili alanlardan yazıları kabul eder. Klinik araştırma, derleme yazıları, tartışmalı konularda karşıt ve yandaş yazıları, ulusal ve uluslararası uzlaşma raporlarını, önemli yurtdışı yayınların özet ve yorumlarını, ilginç olgu sunumlarını, bilmece olguları, klinik ve pratik uygulamalara ilişkin yazıları, editöre mektupları ve editör yorumlarını yayınlar.

Toraks Derneği Genel Merkezi ve şubelerince düzenlenen bilimsel toplantılarda sunulan bildiriler veya toplantı konuşmaları ek sayılar şeklinde yayınlanabilir.

3. Derginin yayın dili Türkçe ve İngilizce'dir. Türkçe yazıların Türk Dil Kurumu Sözlüğüne ve Yeni Yazım Kılavuzu'na uygun olması gerekir.

4. Dergi Editörler Kurulu, yayın kurallarına uymayan yazıları yayımlanmamak üzere yazarına geri vermek ve biçim olarak yeniden düzenlemek yetkisine sahiptir. Gönderilen yazılar, en az 2 danışman tarafından değerlendirildikten sonra Yayın Kurulu kararıyla yayınlanır.

5. Yayınlanmak üzere gönderilen yazılar başka yerde yayımlanmamış ve yayımlanmak üzere gönderilmiş olmalıdır. Daha önce kongrede tebliğ edilmiş çalışmalar bu durum belirtmek koşuluyla kabul edilir. Yayın için gönderilmiş yazıların, gecikme ya da bir nedenle dergiden çekmek isteyenlerin bir yazı ile başvurmaları gerekir. Dergiye gönderilen yazılara telif hakkı ödenmez ve yazar yazının tüm yayım haklarının Türk Toraks Derneği'ne ait olduğunu kabul eder. Yayınlanan yazıların bilimsel ve hukuksal sorumluluğu yazarlara aittir.

6. Derlemeler Ocak 2004 tarihinden itibaren sadece konularında uzman kişilere davetli olarak yazdırılmaktadır.

7. Dergimize gönderilen makalelerin içeriği, Uluslararası Tıp Dergileri Editörleri Komitesi'nce yayınlanan ve Ekim 2007 tarihinde güncellenen "Biyomedikal dergilerde yayınlanacak makalelerde uyulması istenen standart kurallar" başlıklı makalede belirtilen özellikleri taşımalıdır. Bu makalenin orijinaline [www.icmje.org](http://www.icmje.org) adresinden ulaşılabilir.

8. Türk Toraks Dergisi, yazarlardan araştırma ve yayın etiğine uyumlu olunmasını istemektedir. Yerel etik kurallarına sahip olmayan yazarlar, Helsinki Bildirgesinde ana hatlarını çizen ilkeleri izlemelidirler. İnsan araştırmalarında, çalışmaya katılanlardan bilgilendirilmiş oluru (yazılı veya sözlü) alındığının gereç ve yöntem bölümünde belirtilmesi gerekmektedir. Helsinki Bildirgesi'ni [www.wma.net/e/policy/pdf/17c.pdf](http://www.wma.net/e/policy/pdf/17c.pdf) adresinden ulaşılabilir. Deneysel hayvan araştırmalarında ise

"Guide for the care and use of laboratory animals" ([www.nap.edu/catalog/5140.html](http://www.nap.edu/catalog/5140.html)) etik kurallarına uyum gösterilmelidir. Yazılarda kullanılan resim, şekil ve benzeri görseller için gerekli olan telif hakkı bilgisi yazarlar tarafından temin edilmiş olmalıdır.

9. Yazarların, çalışmaları ile ilgili olarak olabilecek her türlü mali ilişkilerini beyan etmeleri istenmektedir. Tüm yazarlar, makalenin oluşturulmasında bilimsel katkı ve sorumlulukları olduğunu ve çıkar çatışması olmadığını beyan etmelidirler. Araştırmalara yapılan kısmi de olsa nakdi ya da aynı yardımların hangi kurum, kuruluş, ilaç-gereç firmalarının yapıldığı dip not olarak bildirilmelidir.

10. Dergiye gönderilen yazıların, araştırma makalesi için 3500 kelime ve 35 kaynak, olgu sunumları için 1500 kelime ve 10 kaynağı geçmemesine özen gösterilmelidir.

11. Yazıların dergiye gönderilmesi ile eş zamanlı olarak "Yazar Onay Formu" tüm yazarlar tarafından imzalanarak Türk Toraks Dergisi Editörlüğü'ne posta, fax veya e-posta yoluyla gönderilmelidir. Aksi takdirde gönderilen yazılar değerlendirilmeye alınmayacaktır.

12. Gönderilen yazıların hemen işleme konabilmesi için, mutlaka aşağıda belirtilen yazım kurallarına uygun olması gereklidir:

a- Yazılar çift aralıklı ve 12 punto olarak, her sayfanın iki yanında ve alt ve üst kısmında 3 cm boşluk bırakılarak yazılmalıdır. Sayfa numaraları her sayfanın alt ortasında yer almalıdır.

b- Araştırma ve derleme yazıları aşağıda belirtilen düzene uygun şekilde hazırlanmalıdır:

Birinci sayfada yazının Türkçe ve İngilizce başlığı (90 karakteri geçmemelidir) ve yazının Türkçe ve İngilizce kısa başlığı (45 karakteri geçmemelidir) bulunmalıdır.

İkinci sayfada Türkçe ve İngilizce özetler yazılmalıdır. Özetler 250 kelimeyi aşmayacak şekilde çalışmanın amacını, tipini, çalışmadaki ana bulgularını ve kısaca çalışmanın sonucunu içermelidir. Özetler giriş, gereç ve yöntem; bulgular ve sonuç alt başlıkları ile biçimlendirilmelidir. Olgu sunumlarında ve derlemelerde yukarıda belirtilen özet yazım planı geçerli olmayıp, 200 kelimeyi aşmayacak şekilde Türkçe ve İngilizce özet gerekir. Yurtdışından gönderilen yazılarda sadece İngilizce özet yeterlidir.

Özetten hemen sonra Türkçe ve İngilizce anahtar kelimeler (en az 3 tane) yer almalıdır. İngilizce anahtar kelimelerin Tıp Konuları Başlıkları'na (Medical Subject Headings: MeSH) uygun olarak verilmelidir. Tıp Konuları Başlıkları'nı (MeSH) aramak için şu internet adresine başvurulabilir: [www.nlm.nih.gov/mesh/MBrowser.html](http://www.nlm.nih.gov/mesh/MBrowser.html).

Üçüncü sayfada ve daha sonraki sayfalarda ana metin yer almalıdır.

Derleme yazılarında konunun daha iyi anlaşılmasını sağlayacak alt başlıklar kullanılmalıdır. Bir derleme yazısında; problemin içeriği, tarihi bilgiler, temel bilgiler,

metodoloji, hayvan ve insan deneyleri, tartışma, sonuç, öneriler ve gelecekte yapılacak çalışmalar gibi bölümlerin bulunması yararlı olacaktır.

Araştırma yazılarında, Giriş, Gereç ve Yöntem, Bulgular, Tartışma bölümleri yer almalıdır. Farmasötik ürünler jenerik veya ticari isimleriyle belirtilmelidir (jenerik isimler yeğlenir). Ticari isimler büyük harfle yazılmalı, firma ve firma şehri ürün adından hemen sonra parantezde belirtilmelidir. Ana metni teşekkür, kaynaklar, ve şekil alt yazıları izlemelidir. lar metin sonunda, her biri ayrı bir sayfada yazılmalıdır.

c- Teşekkür bölümü, metnin sonunda kaynaklardan hemen önce yer almalıdır ve bir paragrafı geçmemelidir.

d- Kaynaklar ve şekiller de dahil olmak üzere metin içerisinde geçiş sırasına göre sıralanmalıdır. Kaynaklar metinde köşeli parantez içinde ve cümle sonunda belirtilmelidir. Dergi isimleri Index Medicus'a uygun kısaltılmalı, eğer Index Medicus'ta yer almıyorsa tam olarak yazılmalıdır. Peş peşe ikiden fazla kaynak kullanımında sadece ilk ve son kaynak numaraları belirtilmelidir [3-9 gibi]. Kaynak gösterilen makalenin künyesinde 4' ten fazla yazar olduğunda ilk 3 yazarın ismi yazılmalı, sonrasında Türkçe kaynaklarda "ve ark.", Türkçe dışı kaynaklarda "et al." kullanılmalıdır. Dört veya daha az yazarlı makalelerde tüm yazarların isimleri yazılmalıdır. Araştırma ve derlemelerde kaynak sayısının 35, olgu sunumlarında da 10 ile sınırlanırmasına özen gösterilmelidir. Kaynaklar Index Medicus'a uygun şekilde (Vancouver Stili) aşağıda örneklendiği gibi yazılmalıdır:

### Dergi Makaleleri

**Standart makale:** Yazar ya da yazarların soyadı, adının ilk harfi (.) makalenin adı (.) derginin adı (Index Medicus'a göre kısaltılmış biçimiyle), yıl (:) cilt numarası (:) ilk ve son sayfa (.)

1. Vega KJ, Pina I, Krevsky B. Transplantation is associated with an increased risk for pancreaticobiliary disease. *Ann Intern Med* 1996;124:980-3.

### Ek

1. QF. Risk assessment of nickel carcinogenicity and occupational lung cancer. *Environ Health Perspect* 1994;102 (Suppl 1): 2755-82.

### Özet format (Mektup, Özet ve Editoriyal)

1. Ennsberger W, Fischer PA. Metronome in Parkinson's disease (Letter). *Lancet* 1996;347:1337.

### Kitaplar ve Diğer Monografılar

**Kitaplar için:** Yazar ya da yazarların soyadı, adının baş harfi (.) kitabın adı (.) kaçınca baskı ya da cilt olduğu (.) yayınlandığı şehir (:) yayın evi, baskı yılı (:) sayfa (.)

### Yazarlı

1. Ringsven MK, Bond D. Gerontology and leadership skills for nurses. 2nd ed. Albany, NY: Delmar, 1996:56.

### Editörlü

1. Norman IJ, Redfern SJ, eds. *Mental Health Care for Elderly People*. New York: Churchill Livingstone, 1996:67-9.

**Kitap bölümleri için:** Konu yazarının soyadı, adının baş harfi (.) konu adı (.) In (:) Kitap yazarlarının soyadı, adının baş harfi (.) Kitabın adı (.) yayımlandığı şehir (:) yayıncı, baskı yılı (.) ilk ve son sayfa (.)  
1. Phillips SJ, Whistant JP. Hypertension and stroke. In: Laragh JH, Brenner BM: eds. Hypertension: Pathophysiology, diagnosis and management. 2nd ed. New York: Raven Pr, 1995:466-78.

#### Kongre Özet Kitabı

1. Bengtsson S, Solheim BG. Enforcement of data protection, privacy and security in medical informatics. In: Lun KC, Degoulet P, Piemme TE, Rienhoff O, editors. MEDINFO 92. Proceedings of the 7th World Congress on Medical Informatics; 1992 Sep 6-10; Geneva, Switzerland. Amsterdam: North-Holland; 1992. p. 1561-5.

#### Basılmamış Kaynaklar (Baskıda)

1. Leshner AI. Molecular mechanisms of cocaine addiction. N Engl J Med. In press 1997.

#### Kongre Sunumu

1. Smith J. New agents for cancer chemotherapy. Presented at the Third Annual Meeting of the American Cancer Society, 13 June 1983, New York.

#### Tez

1. Kaplan SJ. Post-hospital home health care: the elderly's access and utilization [Tez]. St Louis (MO): Washington Univ; 1995.

#### İnternetteki Raporlar

World Medical Association. Declaration of Helsinki: ethical principles for medical research involving human subjects. www.wma.net/e/policy/pdf/17c.pdf. Updated September 10, 2004. Accessed July 9, 2008.

Diğer kaynak yazılımları için bakınız: www.ncbi.nlm.nih.gov/books/bv.fcgi?rid=citmed.TOC&depth=2.

**e.Tablolar:** Her ayrı bir sayfada çift aralıklı olarak yazılmalı ve metin içerisindeki dizine göre arabik rakamı ile numaralanmalıdır. kapsamın kısa tanımı başlık olarak nun üstüne yazılmalıdır.

**f.Şekiller:** Tüm şekillerin .jpeg, veya .jpg formatında, yüksek kalitede (en az 300 dpi çözünürlükte) ve siyah-beyaz olması istenmektedir. Konunun daha anlaşılır olmasına katkıda bulunacaksa renkli şekillerde sınırlı sayıda olmak üzere kabul edilecektir. Her yazı için en çok 6 adet şekil kabul edilir. Şekiller metinde geçtiği sıraya göre Arabik rakamlarla numaralanmalıdır. Mikroskopik fotoğraflarda kullanılan boya, büyütme ölçütleri, şekil içerisinde uzunluk birimi belirtilmeli ve patolojik piyeslerde santimetrik şablon eklenmelidir. Hasta fotoğraf ve graflerinde etik değerler korunmalıdır. Eğer fotoğraf ve graflerden hastanın kimliği anlaşılır şekilde ise yazarlardan hastanın yazılı izni istenebilir. Şekiller metin içerisinde kullanılacakları yerlere parantez içerisinde şekil numarasıyla belirtilmeli, kaynaklar ve lardan sonra ayrı bir sayfada da liste halinde tüm şekillerin alt yazıları sunulmalıdır. Reprodüksiyon olan şekiller için izin mektubu gereklidir.

**g.Video:** Türk Toraks Dergisi' nin internet sitesinde yayınlanmak üzere gönderilecek videolarda kabul edilmektedir. Gönderilecek video dosyası maksimum 3 MB büyüklükte ve ".mpeg" veya ".vfm" formatında olmalıdır.

**h. Olgu sunumları,** Türkçe ve İngilizce başlık, Türkçe ve İngilizce kısa başlık, Türkçe ve İngilizce özet, anahtar sözcükler, giriş, olgu, tartışma bölümlerini içermelidir. Yeni bulgular ya da net mesajlar içermelidir. Gönderilen tüm olgu sunumları öncelikle editöryal kurul tarafından değerlendirilecek ve yeni bulgular ya da net mesajlar içermeyen olgu sunumları, hakem değerlendirmesine gönderilmeden ret edilebilecektir.

**i. Bilmece olgu sunumlarında** kısa bir girişi, problemi tanımlanması, ipucu niteliğindeki fotoğraf ve şekillerin sunulması, kesin tanı ve bu tanının tartışılarak eğitime yönelik mesajların vurgulandığı tartışma bölümü izlenmelidir.

**j. Karşıt/yandaş görüş yazılan üçer sayfayı;** klinik pratik yazıları şekil, resim ve kaynaklarla birlikte 3 sayfayı aşmamalıdır.

**k. Editöre mektup bölümü,** daha önce yayınlanmış yazılara eleştiri ve katkı sağlamak amacıyla yazıldığından, özet içermemeli, kaynakları sınırlı olmalı, kısa ve öz olarak biçimlendirilmelidir.

**l. Kısaltmalar,** uluslararası kabul edilen şekle göre yapılmalı, ilk kullanıldıkları yerde parantez içinde yazılmalı ve tüm metinde bu kısaltma kullanılmalıdır.

#### ÇEVİRİMİÇİ (ON-LINE) YAZIM KURALLARI

Çevrimiçi makale gönderirken, toplam 10 basamaklı bir süreç izlenerek, makaleler 2 bölümde gönderilmektedir.

#### Birinci bölüm:

İlk 8 basamakta sırasıyla makalenin türü, kurumları, yazarları, başlığı, özeti, anahtar kelimeleri, üst yazı gibi bilgiler girilmektedir.

**1. Basamak:** Makalenin gönderileceği dil seçimi (Türkçe veya İngilizce) yapılır.

**2. Basamak:** Makalenin türü ve kategorisi seçilir.

**3. Basamak:** Makalede adı bulunan yazarların kurumları girilir. Tüm yazarlar aynı kurumda ise, bir kez yazmak yeterlidir. Kurum adlarında kısaltma kullanılmamalıdır.

**4. Basamak:** Yazarların adı-soyadı ve e-mail adresleri yazılır. Ayrıca bir önceki basamakta yazılan kurumlar seçilerek, yazarlara ait kurumlar işaretlenir. Makale ile ilgili olarak tüm yazışmalardan sorumlu yazar da bu basamakta belirtilmektedir. İletişim kurulacak yazar için e-mail alanının doldurulması zorunludur. Diğer yazarlar için şart değildir. Yazar adlarında kısaltma kullanılmamalıdır.

**5. Basamak:** Makalenin başlığı yazılmaktadır. Başlık özel karakterler içeriyorsa (α, β, μ gibi) da yer alan bu karakterlerin üzerine tıklamanız yeterli olacaktır.

**6. Basamak:** Makalenin özetinin yazıldığı basamaktır. Özetinizin uzunluğu: eğer makale türünüz Olgu Sunumu veya Derleme ise 200, Araştırma Yazısı ise 250 kelimeliyi aşmamalıdır. Araştırma yazılarında özetler giriş; geç ve yöntem; bulgular ve sonuç alt başlıkları ile biçimlendirilmelidir.

**7. Basamak:** Makalenin anahtar kelimelerinin yazıldığı basamaktır. İngilizce anahtar kelimeler, bu pencerede verilen MeSH bağlantısına girilerek seçilmelidir.

**8. Basamak:** Makalenin başka bir dergide yayımlanması ya da kongrede sunulması ile ilgili bilgi verildiği basamaktır.

#### İkinci Bölüm:

**9. Basamak:** Buradan itibaren makalenin künye kısmı tamamlanmış durumdadır. Bu basamak makalenin metin, video ve şekillerini gönderme basamağıdır. Metin dosyasında dışında herhangi bir şekil olmamalıdır. Bu nedenle, örnek olarak içinde bir resim ve bir grafik olan makale için bu basamakta 3 kez dosya gönderme işlemi yapmalısınız (metin dosyası, resim dosyası ve grafik dosyası). Varsa önce şekil ve video dosyaları gönderilmelidir. Metin dosyasında şekil olmamalıdır. Makale içinde bulunan tüm resim, grafik ve diğer şekiller tek tek metinde geçen isimleriyle (resim 1, grafik 1 gibi) gönderilmelidir. Metin dosyası için herhangi bir yazı editörünü kullanabilirsiniz (Word, notepad, wordpad gibi). Ancak metniniz bir içeriyorsa MS Word kullanmanız gerekmektedir. **Makalenin künyesi ile ilgili tüm bilgiler daha önce alındığı için, metin dosyası içinde makalenin yazarları, kurumları, iletişim adresi gibi detaylar OLMAMALIDIR.**

Metin dosyasında sırasıyla,

- Türkçe başlık
- İngilizce başlık
- Türkçe kısa başlık
- İngilizce kısa başlık
- Türkçe ve İngilizce Özet
- Türkçe ve İngilizce anahtar kelimeler
- Makalenin metinleri
- Kaynaklar
- lar ve açıklamaları
- Şekil varsa, sadece şekil alt yazıları olmalıdır.

Gönderilen dosyaların adları yazar ve kurum adı çağrıştırmamalıdır. Gönderilen metin dosyaları bir dakika sonra PDF formatına çevrilerek görüntülenebilir hale getirilir. Bu nedenle dosya boyutu bilgisi ve bağlantısına bu süre içerisinde ulaşamaz.

**10. Basamak:** Makale gönderildikten sonra makale ile ilgili detayların görüntülediği ve önceki basamaklarda yapılması gereken işlemlerin sorgulandığı (kontrol listesi içeren) bir alan bulunmaktadır. Bu basamağa kadar her an "önceki" düğmesini tıklayarak daha önceki basamaklara geri dönebilirsiniz ve değişiklik yapılabilir. Makale yazımı istenilen noktada bırakılabilir ve başka bir zaman kalınan yerden devam edilebilir. 10. ve son basamaktaki "makaleyi gönder" düğmesini tıkladıktan sonra makale dergi yöneticilerine gönderilir. Ve makale "Gönderilmesi Tamamlanmamış Makaleler" bölümünden "Gönderilmiş Makaleler" bölümüne taşınır. Bu bölümdeki makale ile ilgili hiç bir değişikliği yapılamaz. Ancak dergi editörü revizyon istediğinde; makaleniz "Gönderilmiş Makaleler" bölümünden, "Revizyon İstenilen Makaleler" bölümüne aktarılır. Bu bölümde makalede gereken değişikliklerin yapılmasına izin verilmektedir.



## INSTRUCTIONS TO AUTHORS

1. The Turkish Thoracic Journal is a periodical of the Turkish Thoracic Society and 4 issues are published annually.

2. The aim of the journal is to convey scientific developments in thoracic diseases and surgery, and to create a dynamic discussion platform about pulmonary diseases. With this intent, the journal accepts articles from all related scientific areas that address thoracic diseases and cell biology, epidemiology, immunology, pathophysiology, thoracic imaging, pediatric chest diseases, environmental and occupational disorders, intensive care, sleep disorders and thoracic surgery. Clinical and research articles, reviews, statements of agreement or disagreement on controversial issues, national and international consensus reports, abstracts and comments of important international articles, interesting case reports, puzzling cases, writings related to clinical and practical applications, letters to the editor, and editorials are accepted.

Presentations and reports of meetings organized by Turkish Thoracic Society Head Office and its branches can be published as supplements.

3. The publication languages of the journal are Turkish and English.

4. The Editorial Committee has the right of not publishing a manuscript that is not in compliance with the authors' instructions, request revisions from the authors and reediting. Submitted manuscripts are published following the evaluation by at least two reviewers, and approval of the Publication Committee.

5. The submitted manuscripts should not be submitted for publication or published elsewhere. Studies previously announced in the congresses are accepted if this condition is stated. Those who want to withdraw their manuscripts from the journal due to delays or any other reason should submit a written application. No royalties or remuneration will be provided to the author(s) and the author agrees that all publication rights belong to the Turkish Thoracic Society. Scientific and legal responsibilities of the published manuscripts belong to the authors.

6. Reviews have been written only by experts on the subjects, upon invitation since January 2004.

7. The content of the submitted manuscripts should conform to the criteria stated in "Uniform Requirements for Manuscripts Submitted to Biomedical Journals", published by the International Committee of Medical Journal Editors and updated in October 2007. The original article can be found at [www.icmje.org](http://www.icmje.org).

8. Turkish Thoracic Journal requests the authors to comply with research and publication ethics. The principles outlined in the Declaration of Helsinki should be followed in the absence of formal ethics review committees. For human studies, the means by which informed consent was obtained from participants (oral or written) should be stated in the "Materials and Methods" section. Declaration of Helsinki can be found at [www.wma.net/e/policy/pdf/17c.pdf](http://www.wma.net/e/policy/pdf/17c.pdf). In experimental animal studies, ethical considerations within "The guide for the care and use of laboratory animals" ([www.nap.edu/catalog/5140.html](http://www.nap.edu/catalog/5140.html)) should be

followed. Copyright information required for the figures, pictures and other visuals should be provided by the authors.

9. The authors are asked to declare any financial relations concerning the study. All authors should state that they scientifically contributed to and took responsibility in the study and declare that there is no conflict of interest. The authors should acknowledge and provide information on grants, contracts or other financial support of the study provided by any foundations and institutions or firms.

10. Research articles should not exceed 3500 words and 35 references. Case reports should not exceed 1500 words and 10 references.

11. Simultaneously with the submission of manuscripts, the "Author Agreement Form" signed by all contributing authors should be sent to the Turkish Thoracic Journal Editorial Office via fax or e-mail. Otherwise, submitted manuscripts will not be taken into consideration.

12. In order to proceed without delay, all submitted manuscripts should comply with the instructions specified below:

a. Articles should be typed double-spaced using Times New Roman style and 12 fonts and should have 3 cm margins on the sides, top and bottom of each page. Page numbers should be placed at the mid-bottom of each page.

b. Articles and reviews should be prepared in accordance with the instructions below:

The first page should include the title of the article in English (should not exceed 90 characters) and the running title in English (should not exceed 45 characters).

The second page should include English abstract that do not exceed 250 words. A structured abstract with Introduction, Materials and Methods, Results, and Conclusion sections should contain the aim of the study, main results of the study, and a brief conclusion. The above mentioned structure does not apply to the case reports and reviews; a short abstract of no more than 200 words is required.

At least three key words in English should be placed right after the abstract. Key words should comply with the Medical Subject Headings: MeSH. Medical Subject Headings (MeSH) which can be found at [www.nlm.nih.gov/mesh/MBrowser.html](http://www.nlm.nih.gov/mesh/MBrowser.html).

Third page and the subsequent pages should include the main text.

In review articles, subtitles should be used in order to provide a better understanding on the subject. In a review article, it would be beneficial to provide different sections such as the context of the problem, historical information, basic knowledge, methodology, animal and human experiments, discussion, conclusion, suggestions and future studies.

Research articles should include separate sections for Introduction, Materials and Methods, Results, Discus-

sion. Pharmaceutical products can be mentioned either with their generic or commercial names (generic names are preferred). Commercial names should be written with capital letters, followed by the company and its city in parenthesis. Acknowledgements, references, tables and figure legends should follow the main text. Tables should be presented at the end of the text and each on a separate page.

c. The "Acknowledgements" section should be placed at the end of the text before the references and should not exceed one paragraph.

d. References, tables and figures should be placed in the order of appearance in the text. References should be mentioned in brackets and at the end of the sentences. The titles of journals must be abbreviated according to the style used in Index Medicus. Full titles should be used for those that are not cited in Index Medicus. When more than two consecutive references are used, only the first and last reference numbers should be written [such as: 3-9]. When there is more than four authors within the identification of the referred article, only the names of the first three authors should be used followed by "et al.". If an article has four or less authors, all names should be used. Research articles and reviews should not exceed 35 references. Case reports should not exceed 10 references. References should be written according to the Index Medicus and in Vancouver Style as illustrated below.

### Journal Articles Standard Journal Article

Surname of the author(s), first letter of the author's name, title of the article, name of the journal (abbreviated according to Index Medicus), year (:) volume number (:) first and last pages (:)  
Vega KJ, Pina I, Krevsky B. Transplantation is associated with an increased risk for pancreatobiliary disease. *Ann Intern Med* 1996;124:980-3.

### Supplementary

OF. Risk assessment of nickel carcinogenicity and occupational lung cancer. *Environ Health Perspect* 1994;102 (Suppl 1): 2755-82.

### Summary Format (Letter, Summary and Editorial)

Ennszberger W, Fischer PA. Metronome in Parkinson's disease (Letter). *Lancet* 1996;347:1337.

### Books and Other Monographs

#### Book

Surname of the author(s), first letter of author's name (.), title of the book (.) number of press or volume (.) city that it is published (:) publisher, publication year (:) page (.)

#### With author

Ringsven MK, Bond D. Gerontology and leadership skills for nurses. 2nd ed. Albany, NY: Delmar, 1996:56.

#### With editor

Norman IJ, Redfem SJ, eds. *Mental Health Care for Elderly People*. New York: Churchill Livingstone, 1996: 67-9.

#### Book chapter

Surname of the section author(s), the first letter of author's name (.) the title of the section (.) In (:) the surname

of the author(s) of the book, the first letter of authors' name (.) the title of the book (.) city that it is published (.) publisher, publication year (.) first and last pages (.) Phillips SJ, Whistant JP. Hypertension and stroke. In: Laragh JH, Brenner JM; eds. Hypertension: Pathophysiology, diagnosis and management. 2nd ed. New York: Raven Pr, 1995:466-78.

#### Congress Abstract Book

Bengtsson S, Solheim BG. Enforcement of data protection, privacy and security in medical informatics. In: Lun KC, Degoulet P, Piemme TE, Rienhoff O, editors. MEDINFO 92. Proceedings of the 7th World Congress on Medical Informatics; 1992 Sep 6-10; Geneva, Switzerland. Amsterdam: North-Holland; 1992. p. 1561-5.

#### Unpublished Resources (In Press)

Leshner AI. Molecular mechanisms of cocaine addiction. N Engl J Med. In press 1997.

#### Congress Presentation

Smith J. New agents for cancer chemotherapy. Presented at the Third Annual Meeting of the American Cancer Society, 13 June 1983, New York.

#### Thesis

Kaplan SJ. Post-hospital home health care: the elderly's access and utilization [Thesis]. St Louis (MO): Washington Univ; 1995.

#### Online Reports

World Medical Association. Declaration of Helsinki: ethical principles for medical research involving human subjects. www.wma.net/e/policy/pdf/17c.pdf. Updated September 10, 2004. Accessed July 9, 2008.

For typing of any other type of reference, please go to www.ncbi.nlm.nih.gov/books/bv.fcgi?rid=citmed.TOC&depth=2.

**e. Tables:** Each table should be typed on a separate page and table's entries should be double-spaced. Tables should be numbered with arabic numeral(s) and cited in the order of appearance in the text. A brief title for the table should be written above the table.

**f. Figures:** All figures should be high-quality (at least 300 dpi resolutions) in .jpeg or .jpg format, and should be provided in black and white. If providing a better understanding of the topic, colored figures will be accepted in limited number. For each manuscript, six figures at most will be accepted. Figures should be numbered with Arabic numeral(s) in order of appearance in the text. The type of the dye that was used, magnification scales, and internal scale bar should be stated for microscopic photographs. A centimetric template should be added for pathologic specimens. Ethical values should be protected in any patient-related photograph or graphs. If the identity of the patient can be revealed by the provided photographs and graphs, a written consent should be requested from the patient. The figures should be cited in parenthesis with their respective numbers within the main text. All figure legends should be on a separate page after references and tables. A written permission is required for reproduced figures.

**g. Video:** Videos submitted for online broadcasting purposes, on the internet site of Turkish Thoracic Journal, are accepted. The video dossier should be maximum 3MB in size and in .mpeg or .vmf format.

**h.** Case reports should contain sections for English title, English running title, English abstract, keywords, Introduction, Case and Discussion. They should include new cases or imply clear messages. All submitted case reports will be first reviewed by the editorial committee and those that do not include new cases and/or do not imply clear messages could be rejected without sending it for arbitration.

**i.** In puzzling case reports, a short introduction should be followed by the description of the problem, presentation of clue photos and figures, definite diagnosis, and a discussion section where the diagnosis is discussed and educational messages are emphasized.

**j.** Disagreement/agreement articles should not exceed three pages, and clinical practice articles should not exceed three pages including text, figures, images and references.

**k.** The section for the "Letters to the Editor" should be formatted shortly and concisely, without any summary, and should be restricted in the number of references since it is mainly written to provide support or criticism over previously published articles.

**l.** Abbreviations should be written in the accepted international format and under parenthesis on the first mention and this abbreviation should be used throughout the text.

#### ONLINE SUBMISSION

##### Instructions to Authors

Online submission is a two-part and 10-step process.

##### Part 1

Information such as the type of the article, institutions, authors, title, abstract, keywords, and cover letter is entered in the first eight steps.

**Step-1:** The language is selected (Turkish or English).

**Step-2:** The type and category of the article is selected.

**Step-3:** The institutions of the authors are entered in the relevant fields. If all authors are within the same institution, a single entry is enough. Names of the institutions should be written in full.

**Step-4:** The names, surnames and e-mail addresses of the authors are entered in the relevant fields. The corresponding institutions are selected from those provided in the preceding step. The corresponding author should also be stated in this step. Entering a valid e-mail address for the corresponding author is mandatory. However, this is not obligatory for the other authors. Authors' names should be written in full.

**Step-5:** This is the step where the title is entered. If needed, special characters (such as  $\alpha$ ,  $\beta$ ,  $\mu$ ) are available on the table.

**Step-6:** This is the step where the abstract is entered. Abstract should not exceed 200 words for case reports and reviews, and 250 words for research articles. Abstracts for research articles should include the

following sections: Introduction, Materials and Methods, Results and Conclusion.

**Step-7:** This is the step where the keywords are entered. English keywords should be selected by connecting the MeSH link provided in this window.

**Step-8:** This is the step where information regarding the manuscript's publication in another journal or its presentation in a congress is entered.

#### Part 2

**Step-9:** From hereon, the identification of the manuscript has been completed. The main text, video and figures of the article should be submitted in this step. There should be no figures within the text file, except for the tables. For instance, three files should be submitted in this step for a manuscript containing one figure and one graph in the body (a file for text, a file for figure, and a file for graph). Figure and video files should be uploaded first. No figures should be placed in the text file. All images, graphs, and other figures within the manuscript should be uploaded with the names used in the manuscript (such as Fig 1 or Graph 1).

Any of the writing editors can be used for the text file (such as Microsoft Word, Notepad, and WordPad). However, MS Word will be necessary if the text contains a table. **Since all identification details were provided in former steps, the authors' names, institutions, and correspondence address are not required herein.**

#### Manuscript Checklist:

- Title (English)
- Running title (English)
- Abstract (English)
- Keywords (English)
- Main text
- References
- Tables with titles
- Figure legends (Captions).

The names of the submitted files should not evoke the name of the author(s) or institution. Submitted text files are made visually compatible through conversion to PDF format one minute following the submission. Therefore, there is no access to the file size information and connection within this short period.

**Step-10:** A control panel, showing the details of the article and including the checklist, appears after submission. It is possible to return to the previous screen by clicking on the "previous" button and make corrections and/or modifications till this step. The submission process can be quitted at any stage and can be resumed. After clicking on the button "Submit manuscript", which appears on the last and 10th step, the manuscript is sent to the journal's management. It is transferred from the section of "Unsubmitted manuscripts" to the section of "Submitted manuscripts". At this stage, there is no possibility of any modification in the manuscript. Authors can view the stage of the submitted manuscript during the editorial review process. If the journal editor requests revision, the manuscript is transferred from the "Submitted manuscripts" section to the "Manuscripts requiring revision" section. In this section, the authors are allowed to make the necessary modifications on the manuscript.

## İÇİNDEKİLER

### ÖZGÜN ARAŞTIRMALAR

- |    |  |
|----|--|
| 47 | Toraks Travması; 1142 Olgunun Analizi<br><i>Ekrem Şentürk, Yeşim Doğan, Ertuğrul Yoldaş</i>  |
| 55 | Kronik Obstrüktif Akciğer Hastalığında Serum Lipid Düzeylerinin Değerlendirilmesi<br><i>Canan Radavuş, Didem Sunay, Ayşe Çaylan</i>  |
| 62 | Tüberküloz Plörezi Plevral Sıvı Neopterin Düzeyinin Tanısal Değeri<br><i>Serhat Erol, Aydın Çiledağ, Akın Kaya, Salih Cesur, Yasemin Fidan, Sami Kınıklı, Numan Numanoğlu</i>                        |
| 66 | Kronik Obstrüktif Akciğer Hastalığı ve Obstrüktif Uykupne Sendromunda Egzersiz Kapasitesinin Karşılaştırılması<br><i>Duygu Ilgın, Hayriye Kul Karaali, Sevgi Özalevli, Oya İtil, Eyüp Sabri Uçan</i> |
| 71 | Pulmoner Nöroendokrin Karsinomalarda Kromogranin A ve Histidin Dekarboksilaz Salınımının İmmunohistokimyasal Kıyaslaması<br><i>Nadia Naseem, A.H. Nagi, Sobia S. Naseem, Waqas Sami</i>              |

### OLGU SUNUMLARI

- |    |   |
|----|---|
| 77 | Bronşektazi ve Hemoptizi ile Ortaya Çıkan Malign Dejenerasyon Gösteren Soliter Bronşiyal Papillom<br><i>Makbule Ergin, Ali Yeginsu, Ayşe Yılmaz, Reşit Doğan Köseoğlu</i> |
| 80 | Primer Pulmoner Lenfoma (Balt Lenfoma): Olgu Sunumu<br><i>İpek Ünsal, Ceyda Anar, Ufuk Yılmaz, Hüseyin Halilçolar, Aydanur Kargı, Özden Pişkin</i>                        |
| 84 | Pulmoner Langerhans Hücreli Histiositoz<br><i>Burçin Çelik, Kamil Furtun, Salih Bilgin</i>  |
| 87 | Sağ Orta Lob Agenezisi ile Birlikte Olan Macleod Sendromu<br><i>Fidan Yıldız, Mustafa Sever, Nuray Kömür, Dilek Öncel, Murat Yalçın, Özer Özyurt</i>                      |
| 90 | Acebutolol'e Bağlı Masif Plevral Kalınlaşma<br><i>Esen Kıyan, Baykal Tulek, Zeki Kılıçaslan, Dilek Yılmazbayhan</i>   |



## CONTENTS

### ORIGINAL ARTICLES

- 47** | **Chest Trauma; Analysis of 1142 Cases**  
*Ekrem Şentürk, Yeşim Doğan, Ertuğrul Yoldaş*
- 55** | **Evaluation of Serum Lipid Levels in Chronic Obstructive Pulmonary Disease**  
*Canan Radavuş, Didem Sunay, Ayşe Çaylan*
- 62** | **The Diagnostic Value of Pleural Fluid Neopterin Level in Tuberculous Pleurisy**  
*Serhat Erol, Aydın Çiledağ, Akın Kaya, Salih Cesur, Yasemin Fidan, Sami Kınıklı, Numan Numanoğlu*
- 66** | **Comparison of Exercise Capacity in Chronic Obstructive Pulmonary Disease and Obstructive Sleep Apnea Syndrome**  
*Duygu Ilgın, Hayriye Kul Karaali, Sevgi Özalevli, Oya İtil, Eyüp Sabri Uçan*
- 71** | **Comparative Immunohistochemical Expression of Chromogranin A and Histidine Decarboxylase in Pulmonary Neuroendocrine Carcinomas**  
*Nadia Naseem, A.H. Nagi, Sobia S. Naseem, Waqas Sami*

### CASE REPORTS

- 77** | **Solitary Bronchial Papilloma with Malignant Degeneration Presenting with Bronchiectasis and Hemoptysis**  
*Makbule Ergin, Ali Yeginsu, Ayşe Yılmaz, Reşit Doğan Koseoğlu*
- 80** | **Primary Pulmonary Lymphoma (BALT Lymphoma): A Case report**  
*İpek Ünsal, Ceyda Anar, Ufuk Yılmaz, Hüseyin Halilçolar, Aydanur Kargı, Özden Pişkin*
- 84** | **Pulmonary Langerhans Cell Histiocytosis**  
*Burçin Çelik, Kamil Furtun, Salih Bilgin*
- 87** | **Macleod Syndrome Accompanied by Right Middle Lobe Agenesis**  
*Fidan Yıldız, Mustafa Sever, Nuray Kömür, Dilek Öncel, Murat Yalçın, Özer Özyurt*
- 90** | **Acebutolol-Induced Massive Pleural Thickening**  
*Esen Kıyan, Baykal Tulek, Zeki Kılıçaslan, Dilek Yılmazbayhan*

## EDİTÖRDEN / EDITORIAL

Değerli Meslektaşlarımız;

ULAKBİM Türk Toraks Dergisini Science Citation Index Expanded (SCIE) dizinine kabulü için önermiştir. Heyecanla sonucu bekliyoruz.

Haziran 2010 sayısı itibariyle dergimizde yayınlanacak olan makaleler DOI (Digital Object Identifier) sistemine kaydedilecek, DOI numaraları dergi taslaklarına ve internet sayfasına eklenecektir. DOI numaraları yazarlarımız için dergi baskıdan çıkıp kendilerine ulaşana kadar geçen süre içinde (bu süre ortalama 15 gündür) akademik dosyalarına konulabilecek ve YÖK tarafından da kabul edilen geçerli bir belge işlevi görecektir. Üniversitelerarası Kurul tarafından yeni belirlenen ve Ekim 2010 tarihinden itibaren geçerli olacak yeni doçentlik başvuru koşullarında artık 3 tane de ulusal hakemli dergilerde yayınlanmış yazı şartı olduğunu da hatırlatırız.

Saygı ve Sevgilerimizle

**Editörler**

**Prof. Dr. Sema Umut**

**Prof. Dr. Sevgi Saryal**